



Ajuntament  
de Vila-real



VILA-REAL  
CIUTAT de FESTIVALS  
CONGRESSOS i  
ESDEVENIMENTS



#cazasosteniblevila-real  
Síguenos en [www.vila-real.es](http://www.vila-real.es)

Col·labora el departament de Tradicions i la regidoria  
de Relacions Institucionals de l'Ajuntament de Vila-real

# ESTUDIOS CIENTÍFICOS, HACIA UNA CAZA SOSTENIBLE

LES ÉTUDES SCIENTIFIQUES POUR UNE CHASSE DURABLE

STUDI SCIENTIFICI PER LA CACCIA SOSTENIBILE



## ESTUDIOS CIENTÍFICOS, HACIA UNA CAZA SOSTENIBLE

Vila-real, 6 y 7 de junio de 2014, Casa dels Mundina

### VIERNES 6.06.14

Durante la tarde recepción de los ponentes, participantes y delegaciones en el hotel.

\*\*\* Hotel PLANA PARC (Alquerías – Vila-real). [www.hotelplanaparc.es](http://www.hotelplanaparc.es). Información y reservas: [reservas@hotelplanaparc.es](mailto:reservas@hotelplanaparc.es). Oficinas Centrales, teléfono 964 652 599 y fax 964 910 380. 12539 Alquerías Niño Perdido (Castellón) España

**21.00** Cena de bienvenida en los salones del hotel. Cena patrocinada por la Concejalía de Relaciones Institucionales del Ayuntamiento de Vila-real.

### SABADO 7.06.14

**08.00** Desayuno en hotel.

**09.00** Inauguración del congreso. Mesa presidencial formada por:

Sr. Giovanni BANA, presidente de la AECT.

Sr. Yves LECOCQ, ex secretario general de FACE.

Sr. Miguel Ángel BAYARRI, presidente de APAVAL

Sr. José BENLLOCH, alcalde de Vila-real.

**09.45** Ponencia: *Los estudios científicos en España. Trabajos de campo en los parans de la comunidad valenciana (2004 - 2010)*.

A cargo del Sr. Jean-Claude RICCI. Director científico del IMPCF

**10.30** Ponencia: *Los estudios del tordo en Europa. Poblaciones y migración*.

A cargo del Sr. Alexandre CZAJKOWSKI. Jefe de investigación de OMPO.

**11.15** Pausa –café

**11.45** Ponencia: *Situación legal y jurídica del parany en España. Un paradigma en la persecución de las cazas tradicionales*.

A cargo del Sr. Santiago BELTRAN Mauricio. Abogado de APAVAL.

**12.30** Ponencia. *Valor patrimonial de las cazas tradicionales*.

A cargo del Sr. Jean-Paul FLORENTINO. Tesorero de AECT y secretario general de AICO.

**13.30** Almuerzo en el restaurante Cal dimoni (Avenida de França). Almuerzo patrocinado por el Ayuntamiento de Vila-real.

**16.30** Ponencia: *Los parans, estaciones de esfuerzo constante. La experiencia en la Comunidad Valenciana durante el otoño de 2013*.

Autores:

José Pinar Arenas (Ingeniero de Montes), Andrés Ferrer Gisbert (Dr. Ingeniero Agrónomo), Juan Bautista Torregrosa Soler (Dr. Ingeniero Agrónomo) y Jose Vinaches Ramis (Ingeniero Agrónomo)

Ponentes:

Juan Bautista Torregrosa Soler (Dr. Ingeniero Agrónomo), José Pinar Arenas (Ingeniero de Montes) y Javier Segarra (Técnico en material de caza de la Generalitat Valenciana).

**17.15** Mesa redonda, bajo el título: *Los estudios científicos. El camino hacia una caza sostenible. Ciencia participativa, los parans observatorios ornitológicos permanentes*.

Moderador: Sr. Massimo MARRACCI. Secretario General de la AECT

Participantes:

Sr. Jean-Claude RICCI. Director científico IMPCF

Sr. Alexandre CZAJKOWSKI. Jefe de investigación de OMPO

Sr. Anouk DECORS (DMV). Responsable científico de SAGIR

Sr. Yves LECOCQ. Ex secretario General de FACE

Sr. Juan THEREAU. Exjefe de Caza y Pesca de la CV

Sr. G. GRIFFIN. Responsable científico de FACE

**18.00** Cierre del congreso. Mesa Presidencial.

Sr. Pasqual BATALLA, vicepresidente de la AECT

Sr. José BENLLOCH, alcalde de Vila-real.

**18.30** Visita guiada al Centro Histórico de Vila-real y sus principales monumentos.

**20.30** Cena de despedida en el restaurante Al d'Emilio. Cena patrocinada por el departamento de Tradiciones del Ayuntamiento de Vila-real.

### DOMINGO 8.06.14

Desayuno en el hotel y regreso de los participantes a su lugar de origen.

## ÉTUDES SCIENTIFIQUES POUR UNE CHASSE DURABLE

Vila-real, 6 - 7 juin 2014, Casa dels Mundina

### VENDREDI 06-06-14

Après-midi arrivée des différents intervenants / participants et / ou délégations. Installation dans les chambres respectives.

\*\*\* Hotel PLANA PARC (Alquerías – Vila-real). [www.hotelplanaparc.es](http://www.hotelplanaparc.es). Información y reservas: [reservas@hotelplanaparc.es](mailto:reservas@hotelplanaparc.es). Oficinas Centrales, teléfono 964 652 599 y fax 964 910 380. 12539 Alquerías Niño Perdido (Castellón) España.

**21.00** Dîner de bienvenue dans les salons de l'hôtel PLANA PARC. Dîner parrainé par le ministère des Relations Institutionnelles de la municipalité de Vila-real

### SAMEDI 07-06-14

**08:00** Déjeuner à l'hôtel.

**09:00** Journée d'ouverture. Table présidentielle:

Giovanni BANA, président de l'AECT

Yves LECOCQ, ancien S.G. FACE

Miguel Á. BAYARRI, président APAVAL

José BENLLOCH, maire de Vila-real

**09:45** Premier rapport: *Des études scientifiques en Espagne. Travaux des champs sur les parans de la C. Valencien (2004 - 2010)*

Jean- Claude RICCI. Directeur scientifique de l'IMPCF

**10:30** Deuxième rapport : *Études de grives en Europe. Les populations et les migrations*.

Alexandre CZAJKOWSKI. Chef de recherche d'OMPO

**11:15** Pause café

**11:45** Troisième rapport: *Situation juridique et légale en Espagne du parany. Un paradigme dans la poursuite de combattants traditionnels*.

Santiago BELTRAN Mauricio. Avocat de APAVAL.

**12:30** Quatrième rapport: *Les chasses traditionnelles. Valeur patrimoniale*.

Jean- Paul FLORENTINO Trésorier AECT et Secrétaire général AICO

**13.30** Déjeuner officiel offert par le maire de Vila-real. Restaurant Cal Dimoni (Av. de France)

**16.30** Rapport: *Els parans saison de renforcement constant. L'expérience de la*

*Comunitat Valenciana pendant l'été 2013.*

Auteurs:

Jose Pinar Arenas (Ingénieur d'Eaux et Forêts), Andrés Ferrer Gisbert (Dr. Ingénieur Agronome), Juan Bautista Torregrosa Soler (Dr. Ingénieur Agronome), Jose Vinaches Ramis (Ingénieur Agronome)

Conférencier:

Juan Bautista Torregrosa Soler (Dr. Ingénieur Agronome), Jose Pinar Arenas (Ingénieur d' Eaux et Forêts), Javier Segarra (matériel technique Fighter Generalitat Valenciana).

**17.15** Table ronde: *Des études scientifiques, pour une chasse durable. Participative science. Els parans observatoires ornithologiques permanents*.

Modérateur : Massimo MARRACCI. Secrétaire général du AECT

Les participants :

Jean-Claude RICCI - IMPCF

Alexandre CZAJKOWSKI - OMPO

Anouk DECORS (DMV) - Responsable scientifique SAGIR

Yves LECOCQ – Ancien S.G. FACE

Juan THEREAU - L'ancien chef de la Chasse et Pêche CV

G. GRIFFIN – Responsable scientifique FACE Bruxelles

**18.00** Fermeture de la conférence. Table présidentielle :

Pasqual BATALLA. Vice-président AECT

José BENLLOCH. Maire de Vila-real

**18.30** Visitez le centre historique de Vila-real. Les principaux monuments de la Ville.

**20.30** Dîner d'adieu. Restaurant Al d'Emilio. Dîner offert par le ministère des traditions de la ville de Vila-real.

### DIMANCHE 08-06-14

Petit- déjeuner à l'hôtel et départ des participants

## STUDI SCIENTIFICI PER UNA CACCIA SOSTENIBILE

Vila-real, 6 - 7 giugno 2014, Casa dels Mundina

### VENERDÌ 6.06.14

Nel pomeriggio: arrivo dei relatori, dei partecipanti e delle delegazioni. Occupazione delle camere a loro riservate.

\*\*\* Hotel PLANA PARC (Alquerías – Vila-real). [www.hotelplanaparc.es](http://www.hotelplanaparc.es). Informazioni e prenotazioni: [reservas@hotelplanaparc.es](mailto:reservas@hotelplanaparc.es). Uffici Centrali, telefono 964 652 599 e fax 964 910 380. 12539 Alquerías Niño Perdido (Castellón) Spagna

**21:00** Cena di benvenuto nel salone dell' Hotel PLANA PARC. Cena offerta dall'Assessorato delle Relazioni Istituzionali del Comune di Vila-real.

### SABATO 7.06.14

**08:00** Colazione in hotel

**09:00** Inaugurazione della conferenza. Tavolo presidenziale:

Giovanni BANA. Presidente dell'AECT

Yves LECOCQ. Ex Segretario Generale di FACE

Miguel Á. BAYARRI. Presidente dell'APAVAL

José BENLLOCH. Sindaco di Vila-real

**09:45** Primo intervento. *Gli studi scientifici in Spagna. Lavori sul campo nei parany della Comunità Valenciana (2004 - 2010)*.

Jean-Claude RICCI - Direttore Scientifico dell'IMPCF

**10:30** Secondo intervento. *Gli studi sui tordi in Europa. Popolazioni e migrazione*.

Alexander CZAJKOWSKI - Capo ricerca dell'OMPO

**11:15** Coffee Break

**11:45** Terzo intervento. *Situazione legale e giuridica del parany in Spagna. Un paradigma nella persecuzione della caccia tradizionale*.

Santiago BELTRAN Mauricio. Avvocato dell'APAVAL.

**12:30** Quarto intervento. *Les chasses traditionnelles. Valor patrimoniale*.

Jean-Paul FLORENTINO - Tesoriere dell'AECT e Segretario Generale dell'AICO

**13:30** Pranzo ufficiale offerto dal Comune di Vila-real. Ristorante Cal Dimoni (Av. de França / Corso Francia).

**16:30** Intervento. *Il parany, stazioni di*

*inanelamento a sforzo costante. L'esperienza nella Comunità Valenciana durante l'autunno 2013*.

Autori:

Jose Pinar Arenas (Ingegnere di Montes), Andrés Ferrer Gisbert (Dottore Ingegnere Agronomo), Juan Bautista Torregrosa Soler (Dottore Ingegnere Agronomo), Jose Vinaches Ramis (Ingegnere Agronomo)

Relatori:

Juan Bautista Torregrosa Soler (Dottore Ingegnere Agronomo), Jose Pinar Arenas (Ingegnere di Montes), Javier Segarra (Materiale tecnico Fighter Generalitat Valenciana).

**17:15** Tavola rotonda dal titolo: *Gli studi scientifici. La strada per una caccia sostenibile. Collaborazione scientifica: il parany come osservatorio ornitologico permanente*.

Moderatore: Massimo MARRACCI - Segretario Generale dell' AECT

Partecipanti:

Jean-Claude RICCI – Direttore dell'IMPCF

Alexandre CZAJKOWSKI – Capo ricerca dell'OMPO

Anouk DECORI (DMV) – Responsabile scientifico SAGIR

Yves LECOCQ – Ex Segretario Generale FACE

Juan THEREAU - Ex capo della caccia e della pesca della CV

G. GRIFFIN – Responsabile Scientifico FACE Bruxelles

**18:00** Chiusura della conferenza. Tavolo presidenziale:

Pasqual BATALLA. Vice-Presidente dell'AECT

José BENLLOCH. Sindaco di Vila-real

**18:30** Visita guidata al Centro Storico di Vila-real e ai monumenti principali.

**20:30** Cena di congedo al Ristorante "Al d'Emilio". Cena offerta dal Dipartimento di Tradizioni del Comune di Vila-real.

### DOMENICA 08-06-14

Colazione in hotel e rientro delle diverse delegazioni, dei relatori e dei partecipanti ai loro luoghi di origine.